

ცემანათლოვას სახიտხედა VI



თბილისი
2024

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი

არნოლდ ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების
ინსტიტუტი

ტერმინოლოგიის საკითხები

VI

2024

სარედაქციო საბჭო:

ავთანდილ არაბული – ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი,
აკადემიკოსი;
ოთარ გამყრელიძე – იურიდიულ მეცნიერებათა დოქტორი;
გელა გელაშვილი – ფიზიკა-მათემატიკის მეცნიერებათა დოქტორი;
გურამ გოგიშვილი – მათემატიკის აკადემიური დოქტორი;
გიორგი გოგოლაშვილი – ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი;
დარეჯან თვალთვაძე – ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი;
ნანა მაჭავარიანი – ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი;
ელგუჯა მემმარიაშვილი – გენერალ-მაიორი, სამხედრო მეცნიერებათა
დოქტორი, ტექნიკურ მეცნიერებათა დოქტორი, აკადემიკოსი;
ვლადიმერ პაპავა – ეკონომიკის მეცნიერებათა დოქტორი, აკადემიკოსი;
ვაჟა შენგელია – ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი, საქართველოს
მეცნიერებათა აკადემიის წევრ-კორესპონდენტი;
რამაზ შენგელია – მედიცინის მეცნიერებათა დოქტორი, აკადემიკოსი;
გიორგი ძიძიგური – ტექნიკურ მეცნიერებათა დოქტორი, პროფესორი.

სარედაქციო კოლეგია:

ლინდა გიორგაძე, ნინო დათეშიძე, თამარ ვაშაკიძე, ნათელა მუზაშვილი,
სალომე ოშიაძე, მარინე ოსაძე, რუსუდან პაპიაშვილი, მანანა რუსიშვილი.

რედაქტორი ლია ქაროსანიძე

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Arnold Chikobava Institute of Linguistics

Terminology Issues

VI

2024

Editorial Committee:

Avtandil Arabuli – Doctor of Philological Sciences, Academician;
Otar Gamkrelidze – Doctor of Sciences in Law;
Gela Gelashvili – Doctor of Physical and Mathematical Sciences;
Guram Gogishvili – Doctor of Mathematical Sciences;
Giorgi Gogolashvili – Doctor of Philological Sciences;
Darejan Tvaltvadze – Doctor of Philological Sciences;
Nana Machavariani – Doctor of Philological Sciences;
Elguja Medzmariashvili – Major-General, doctor of Military Sciences, doctor of Technical Sciences, academician;
Vladimer Papava – Doctor of Economic Sciences, academician;
Vazha Shengelia – Doctor of Philological Sciences;
Ramaz Shengelia – Doctor of Medical Sciences, academician;
Giorgi Dzidziguri – Doctor of Technical Sciences, professor.

Editorial Board:

Linda Giorgadze, Nino Dateshidze, Tamar Vashakidze, Natela Muzashvili, Marine Osadze, Rusudan Papiashvili, Manana Rusieshvili.

Editor Lia Karosanidze

სარჩევი – Content

ციური ახვლედიანი, მარია ბურჩაკ-აბრამოვიჩი, ტერმინოლოგიურ სისტემათა რეგულირების თავისებურებანი საფრანგეთში	9
<i>Tsiuri Akhvlediani, Maria Burchak-Abramovich, Features of Regulation of Terminological Systems in France</i>	14
<i>Tsitsino Gabeskiria, Some Problems of Georgian Mathematical Terminology ..</i>	16
ციცინო გაბესკირია, ქართული მათემატიკური ტერმინოლოგიის ზოგი საკითხისათვის.....	21
თამაზ დევიძე, წმინდა ძღვენთან დაკავშირებული ტერმინოლოგია პირველშეწირულის ლიტურგიაში – ტრადიცია და თანამედროვეობა	23
<i>Tamaz Devidze, Terminology Related to the Presanctified Lamb in the Liturgy of Presanctified Gifts: Tradition and Contemporaneity</i>	30
ირინე დემეტრაძე, ზოგიერთი დენდროლოგიური ტერმინის ეტიმოლოგია და სემანტიკა	32
<i>Irine Demetradze, The Etymology and Semantics of Certain Dendrological Terms</i>	39
ლალი ეზუგბაია, გია ხატისაშვილი, თინათინ ბუთხუზი, თამარ ხატისაშვილი, მანანა ბუკია, ელიზბარ ელიზბარაშვილი, ქიმიის ტერმინოლოგიის ინგლისურ-ქართული და ქართულ-ინგლისური განმარტებითი ონლაინლექსიკონის ძირითადი პრინციპები	40
<i>Lali Ezugbaia, Gia Khatishashvili, Tinatin Butkhuzi, Tamar Khatishashvili, Manana Bukia, Elizbar Elizbarashvili, The Main Principles of the English- Georgian and Georgian-English Explanatory Online Dictionary of Chemistry Terminology</i>	56
რუსუდან ზეკალაშვილი, ნაზმნარი არსებითი სახელის ადგილი ქართულ სამედიცინო ტერმინოლოგიაში	58
<i>Rusudan Zekalashvili, The Place of Verbal Nouns in Georgian Medical Terminology.</i>	74

დავით იობიძე, საღვთისმეტყველო ტერმინების $\nu\mu\alpha\varsigma$ და $\delta\alpha\mu\eta\kappa\eta$ ქართული ეკვივალენტები წმინდა წერილის ძველ ქართულ თარგმანებში	76
<i>David Iobidze, Georgian Equivalents of the Theological Terms $\nu\mu\alpha\varsigma$ and $\delta\alpha\mu\eta\kappa\eta$ in Ancient Georgian Translations of the Holy Scriptures</i>	87
ზაალ კიკვიძე, ენის სახელწოდების აღმნიშვნელი ტერმინები: ლინგვონიმი/ლინგვანიმი, გლოსონიმი/გლოტონიმი, ლოგონიმი და ა.შ.	89
<i>Zaal Kikvidze, Terms for a Language Name: linguonym/linguanym, glossonym/glottonym, logonym, etc.....</i>	98
ჰენრი კუპრაშვილი, აკადემიური სასწავლო და სამეცნიერო კვლევების სფეროებში ზოგიერთი ტერმინის გამოყენების საკითხისათვის	101
<i>Henri Kuprashvili, Regarding the Issue of the Use of Some Terms in Academic Studies and Scientific Research.....</i>	115
ლია ლურსმანაშვილი, სასულიერო პირთა ზედა სამოსის კვლევის საკითხები („ჩოხა“).....	117
<i>Lia Lursmanashvili, Research Issues on the Upper Garment of the Clergy (Chokha)</i>	131
ნათელა მუზაშვილი, მარინე ოსაძე, უცხო წარმომავლობის ზედსართავი სახელები ქართულ ენასა და სამეცნიერო ტერმინოლოგიაში	133
<i>Natela Muzashvili, Marine Osadze, Adjectives of Foreign Origin in the Georgian Language and Scientific Terminology</i>	140
მარიამ ორკოდაშვილი, ფრაზეოლოგიზმები და მეტაფორები სამეცნიერო-ტექნოლოგიურ სფეროში.....	142
<i>Mariam Orkodashvili, Phraseological and Metaphoric Units in the Spheres of Science and Technology</i>	146
<i>Mavina Pantazara, Terminology Research in Greece: Overview, Challenges, Perspectives</i>	147
მავინა პანტაზარა, ტერმინოლოგიური კვლევა საბერძნეთში: მიმოხილვა, გამოწვევები, პერსპექტივები	171

<i>მანანა რუსიეშვილი, ლია ქაროსანიძე, მანანა ხაჩიძე, ვრცელი ქართულ-ინგლისური თემატური ლექსიკონი (ახალი პროექტი თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში).....</i>	174
<i>Manana Rusieshvili, Lia Karosanidze, Manana Khachidze, Extensive Georgian-English Thematic Dictionary (New Project at Tbilisi State University) ...</i>	181
<i>მედეა საღლიანი, ნატო შავრეშიანი, მეტეოროლოგიურ მოვლენათა აღმნიშვნელი ტერმინოლოგიის ეთნოლინგვისტიკური ანალიზი სვანურში</i>	184
<i>Medea Saghlani, Nato Shavreshiani, Ethnolinguistic Analysis of Terminology Denoting Meteorological Phenomena in Svan</i>	205
<i>ნინო ქემერტელიძე, მერი გიორგაძე, ბოტანიკური ლექსიკა იდიომატურ გამოთქმებში</i>	207
<i>Nino Kemertelidze, Meri Giorgadze, Botanical Terms in Idiomatic Expressions.....</i>	213
<i>ნინო ღამბაშიძე, ტერმინები ნანა და იავნანა</i>	215
<i>Nino Ghambashidze, Terms Nana and Iavnana (Some Considerations).....</i>	222
<i>მედეა ღლონტი, ქართ. სიტყვა-ცნება მ რ ე ე ლ ი ს სუბსტანციურ-ფუნქციური სემანტიკის საღვთისმეტყველო წანამძღვრებისათვის.....</i>	224
<i>Medea Ghlonti, For the theological foundations of Substantive-functional Semantics of the Georg. word-concept Mrevli (ძრევლი).....</i>	238
<i>ირინე ჩაჩანიძე, თამარ გუჩუა, პარიზის ემიგრაციის „ქართული ლექსიკონი“: მივიწყებული სიტყვები.....</i>	240
<i>Irine Chachanidze, Tamar Guchua, “The Georgian Dictionary” of the Georgian Emigration in Paris: Forgotten Words</i>	253
<i>ნატა ჩხაიძე, ი. მელჩუკის სემანტიკური ხიდები ტერმინოლოგიის კონტექსტში</i>	255
<i>Nata Chkhaidze, Semantic Bridges of I. Mel’čuk in the Framework of Terminology</i>	264
<i>მამუკა ცუხიშვილი (მონაზონი იოანე), ქრისტიანული ტერმინოლოგიის საკითხისათვის</i>	265

<i>Mamuka Tsukhishvili (Monk Ioane), About the Issue of Christian Terminology</i>	279
<i>სოფიკო ჭაავა, ქართული ტერმინოლოგიისა და სალიტერატურო ენის კომისიების მუშაობა 1919-1920 წლების საარქივო მასალების მიხედვით</i>	281
<i>Sofiko Tchaava, The work of the Georgian Terminology and Literary Language Commissions according to archival materials from 1919-1920</i>	298
<i>თამარ ხატიაშვილი, წყალთან დაკავშირებული ლექსიკის ქართულ-ინგლისური შესაბამისობის საკითხები (მასალები ვრცელი ქართულ-ინგლისური თემატური ლექსიკონისათვის)</i>	300
<i>Tamar Khatiashvili, Matching Issues of the Water-Related Georgian-English Vocabulary (Materials for an Extensive Georgian-English Thematic Dictionary)</i>	313
<i>ნანა ხოჭოლავა-მაჭავარიანი, დავით ჭელიძე, ახალი ნომენკლატურული სახელები „მცენარეთა სახელების კრებსით ლექსიკონში“</i>	315
<i>Nana Khotcholava-Matchavariani, David Chelidze, New Nomenclatural Names in A Cumulative Glossary of Plant Names</i>	322
სამიებელი	324